

ВЕСТНИК  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА



*Научный журнал*  
*Основан в 1946 году*

ИЗДАТЕЛЬСТВО  
МОСКОВСКОГО  
УНИВЕРСИТЕТА

Серия

19

---

---

Лингвистика  
и межкультурная  
коммуникация

---

---

№ 4 • 2017

**УЧРЕДИТЕЛИ:**

**Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова;**  
**факультет иностранных языков и регионоведения МГУ**

**РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ:**

**Геккель Роберт (Goeckel Robert)**, доктор, профессор политологии и международных отношений, Университет штата Нью-Йорк, Колледж в Дженесео, США; **Илсон Роберт (Ison Robert)**, профессор, почетный научный сотрудник Университетского колледжа Лондона, член редколлегии ВМУ, серия 19; Лондон, Великобритания; **Ратмайр Ренате (Rathmayr Renate)**, доктор, профессор, зав. кафедрой иностранных языков и деловой коммуникации Института славянских языков Венского университета экономики и бизнеса. Вена, Австрия; **Джек Ричардс (Richards Jack C.)**, доктор наук, почетный профессор факультета педагогики Сиднейского университета (Австралия); почетный профессор факультета педагогики университета Окленда (Новая Зеландия); **Сассекс Роланд (Sussex Roland)**, почетный профессор, кафедра прикладной лингвистики, факультет языков и сравнительно-культурных исследований, Университет Квинслэнда. Брисбен, Австралия; **Чжэн Тиу (Zheng Tiwu)**, директор Института мировой литературы Шанхайского университета иностранных языков, член президиума МАПРЯЛ, почетный член Союза писателей России, почетный доктор ИДВ РАН. Шанхай, КНР; **Ян Кэ (Yan Ke)**, профессор, директор Института европейских языков и культур Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли. Гуанчжоу, КНР

**РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

**Тер-Минасова С. Г. (главный редактор)**, доктор филологических наук, профессор, президент факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой теории преподавания иностранных языков; **Молчанова Г. Г. (зам. главного редактора)**, доктор филологических наук, профессор, и.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения, зав. кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации; **Загрязкина Т. Ю. (отв. секретарь)**, доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой французского языка и культуры

**Члены редколлегии:**

**Вишнякова О. Д.**, доктор филологических наук, профессор; **Запольская Н. Н.**, доктор филологических наук, доцент; **Захаров В. В.**, доктор исторических наук, профессор; **Комарова А. И.**, доктор филологических наук, профессор; **Милославский И. Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Павловская А. В.**, доктор исторических наук, профессор; **Полубиченко Л. В.**, доктор филологических наук, профессор; **Прошина З. Г.**, доктор филологических наук, профессор; **Раевская М. М.**, доктор филологических наук, доцент; **Сафонова В. В.**, доктор педагогических наук, профессор; **Шевлякова Д. А.**, доктор культурологии, доцент; **Яковлева Е. Б.**, доктор филологических наук, профессор

**Редактор И. В. Краснослободцева***Адрес редакции:*

119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 13/14, корп. В, каб. 238.  
 Тел.: 8-495-734-03-10. Факс: 8-495-932-88-67. E-mail: vestnik19@yandex.ru

*Журнал зарегистрирован в Министерстве печати и информации РФ.  
 Свидетельство о регистрации № 016651 от 7 октября 1997 г.*

Подписано в печать 27.12.2017. Формат 60×90/16. Бумага офсетная.  
 Усл. печ. л. 12,5. Уч.-изд. л. 12,16. Тираж 155 экз. Изд. № 10814. Заказ №  
 Издательство Московского университета.  
 119991, Москва, ГСП-1, Ленинские горы, д. 1, стр. 15 (ул. Академика Хохлова, 11).  
 Тел.: (495) 939-32-91; e-mail: secretary@msupress.com  
 Отдел реализации. Тел.: (495) 939-33-23; e-mail: zakaz@msupress.com  
 Сайт Издательства МГУ: <http://msupress.com>

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами в ООО «Амирит». 410 004, г. Саратов, ул. Чернышевского, 88. Тел.: 8-800-700-86-33 | (845-2) 24-86-33. E-mail: zakaz@amirit.ru Сайт: amirit.ru

© Издательство Московского университета.  
 «Вестник Московского университета», 2017

## СОДЕРЖАНИЕ

### ПЕРЕКРЕСТНЫЙ ГОД НАУКИ: РОССИЯ И ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

|  |    |
|--|----|
| <i>Ter-Minasova S.G.</i> Challenges of intercultural communication: a view from Russia . . . . .   | 9  |
| <i>Молчанова Г.Г.</i> Концептосфера <i>вывеска</i> английского паба как когнитивная память симболярия английской культуры . . . . .  | 20 |
| <i>Gorodetskaya L.A.</i> Critical thinking and teaching academic English . . . . .   | 32 |
| <i>Маринина Е.В.</i> Русские прецедентные имена как элемент английской лингвокультуры (на материале словаря <i>Longman Dictionary of English Language and Culture</i> ). . . . . | 41 |
| <i>Анастасьева И.Л.</i> “Whipping boy” в английской культуре и образ жертвы в творчестве Ф.М. Достоевского . . . . .   | 53 |
| <i>Овчинникова Ю.С.</i> Отражение традиционной картины мира шотландских гэлов в женском песенном комплексе для валяния твида . . . . .   | 62 |
| <i>Ерохина А.Б.</i> Коммуникативная стратегия интерпретации в критическом искусствovedческом дискурсе . . . . .  | 72 |
| <i>Штульберг А.М.</i> Значение и специфика изучения художественной литературы Великобритании в контексте региональных исследований . . . . .                                     | 79 |
| <i>Кузнецова Е.Г.</i> Соотношение вербального и невербального компонентов в романе Лоренса Стерна «Жизнь и мнения Тристрама Шенди, джентльмена» . . . . .                        | 89 |
| <i>Киселева Я.В.</i> Концепт «мораль» и его модальное отражение в романе Ч. Диккенса «Оливер Твист» . . . . .  | 96 |

### ЯЗЫК. ПОЗНАНИЕ. КУЛЬТУРА

|  |     |
|--|-----|
| <i>Полубиченко Л.В.</i> Топологическая парадигма гуманитарного знания: миф или реальность? . . . . . | 102 |
| <i>Едличко А.И.</i> Коммерциализация языка в аспекте языковой политики государства . . . . .         | 118 |

### ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

|   |     |
|---|-----|
| <i>Загряжкина Т.Ю.</i> Casus Понократа, или дискурсивные особенности преподавательской речи в контексте проблемы идентичности . . . . . | 128 |
| <i>Коренев А.А., Макарычева М.Д.</i> Формулирование заданий как профессионально-коммуникативное умение будущих преподавателей . . . . . | 138 |

### ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ КУЛЬТУРЫ

|  |     |
|--|-----|
| <i>Павловская А.В.</i> Вкус античности: гастрономические традиции Античной эпохи . . . . . | 147 |
|--|-----|

|  |     |
|--|-----|
| <i>Габриелян А.А.</i> Отражение ключевых ценностных доминант в американском кинематографе второй половины XX — начала XXI в. . . . | 161 |
|--|-----|

## **ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

|   |     |
|---|-----|
| <i>Афанасова В.В.</i> Познание современной западной культуры через язык специальности . . . . . | 170 |
|---|-----|

## **РЕГИОНАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ**

|   |     |
|---|-----|
| <i>Калякина А.В.</i> Русский аристократический туризм в Европе (вторая половина XIX в.) . . . . . | 178 |
|---|-----|

## **СРАВНИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ КУЛЬТУР**

|  |     |
|--|-----|
| <i>Davydov A.A.</i> Nativism versus Right-Wing Transnationalism in American Racial Theories, 1914—1924 . . . . . | 188 |
|--|-----|

|  |     |
|--|-----|
| <i>Указатель статей и материалов</i> , опубликованных в журнале «Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация» в 2017 г. . . . . | 194 |
|--|-----|

# CONTENTS

## CROSS-YEAR OF SCIENCE: RUSSIA AND GREAT BRITAIN

|  |    |
|--|----|
| <i>Ter-Minasova S.G.</i> Challenges of intercultural communication: a view from Russia . . . . .   | 9  |
| <i>Molchanova G.G.</i> Sphere of concepts <i>the sign of the English pub</i> as a cognitive memory of the symbolarium of the English culture . . . . .                         | 20 |
| <i>Gorodetskaya L.A.</i> Critical thinking and teaching academic English . . . . .   | 32 |
| <i>Marinina E.V.</i> Russian precedent names as an element of the English linguistic culture (on the material of Longman Dictionary of English Language and Culture) . . . . . | 41 |
| <i>Anastasyeva I.L.</i> "Whipping boy" in the English culture and the image of the victim in the works of F.M. Dostoevsky . . . . .  | 53 |
| <i>Ovchinnikova Yu.S.</i> The reflection of the traditional Gaelic worldview in waulking songs of scottish women . . . . .   | 63 |
| <i>Erokhina A.B.</i> Communicative strategy of interpretation in art criticism discourse. . . . .  | 72 |
| <i>Shtulberg A.M.</i> The importance and specific character of the study of fiction in Great Britain in the context of regional studies. . . . .                               | 79 |
| <i>Kuznetsova E.G.</i> The proportion of verbal and non-verbal components in Lawrence Sterne's novel "The Life and Opinions of Tristram Shandy, the Gentleman". . . . .        | 89 |
| <i>Kiseleva Ya.V.</i> The concept of "morality" and its modal reflection in Ch. Dickens' novel "Oliver Twist". . . . .   | 96 |

## LANGUAGE. COGNITION. CULTURE

|  |     |
|--|-----|
| <i>Polubichenko L.V.</i> The topological paradigm of humanitarian knowledge: myth or reality? . . . . .  | 102 |
| <i>Edlichko A.I.</i> The commercialization of language in the context of state language policy . . . . . | 118 |

## THEORY AND PRACTICE OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES

|   |     |
|---|-----|
| <i>Zagryazkina T.Yu.</i> The casus of Ponokrat or discursive features of the teacher's speech in the context of the problem of identity . . . . . | 128 |
| <i>Korenev A.A., Makarycheva M.D.</i> The formulation of tasks as a professional and communicative skill of future teachers . . . . .             | 138 |

## TRADITIONS AND MODERN CULTURAL TRENDS

|   |     |
|---|-----|
| <i>Pavlovskaya A.V.</i> The taste of antiquity: the gastronomic traditions of the Ancient era . . . . . | 147 |
|---|-----|

|   |     |
|---|-----|
| <i>Gabrielyan A.A.</i> The reflection of key value dominants in the U.S cinema<br>of the second half of the 20th – early 21st century . . . . . | 161 |
|---|-----|

## ***LANGUAGE AND INTERCULTURAL COMMUNICATION***

|  |     |
|--|-----|
| <i>Afanasova V.V.</i> The study of modern Western culture through the lan-<br>guage of major specialty . . . . . | 170 |
|--|-----|

## ***REGIONAL STUDIES***

|  |     |
|--|-----|
| <i>Kalyakina A.V.</i> The Russian aristocratic tourism in Europe (second half<br>of the 19th century). . . . . | 178 |
|--|-----|

## ***COMPARATIVE STUDY OF CULTURES***

|   |     |
|---|-----|
| <i>Davydov A.A.</i> Nativism versus Right-Wing Transnationalism in American<br>Racial Theories, 1914–1924 . . . . .   | 188 |
| <i>The index of articles and materials</i> published in the journal “Bulletin of<br>Moscow University. Series 19. Linguistics and Intercultural Commu-<br>nication” in 2017 . . . . . | 194 |